

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO

CARRERA
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADA EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA
BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE

TEMA:

ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN
LA COMUNIDAD CHAUPILOMA, PARROQUIA TUPIGACHI, CANTÓN
PEDRO MONCAYO.

AUTORA:

CARMEN AIDA PUJOTA CABASCANGO

TUTOR:

LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA

Quito, julio 2018

Cesión de derechos de autor

Yo, CARMEN AIDA PUJOTA CABASCANGO, con documento de identificación N° 1712570165, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de titulación intitulado ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD CHAUPILOMA, PARROQUIA TUPIGACHI, CANTON PEDRO MONCAYO, mismo que ha sido desarrollado para optar al título de: LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

Es aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada, En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.



Nombre: Carmen Aida Pujota Cabascango

Cédula: 1712570165

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo, LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollo el trabajo de titulación, ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD CHAUILOMA, PARROQUIA, TUPIGACHI, CANTÓN PEDRO MONCAYO, realizado por Carmen Aida Pujota Cabascango, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, junio 2018



Nombre: Luis Octavio Montaluisa Chasiquiza

Cedula: 0500641345

Dedicatoria

Este trabajo dedico a mi familia, en especial a mis hijos que han sido un gran apoyo e inspiración para la culminación de mis estudios superiores.

A mis padres, que siempre estuvieron dándome su apoyo moral e incentivando a continuar con mis estudios llenándome de bendiciones para que llegue al final.

También a mis compañeras que estuvieron en los momentos más difíciles, apoyándome incondicionalmente en todo momento, para terminar juntas la carrera.

Asimismo, a mis hermanas y conocidos que siempre tenían los mejores deseos de éxito hacia mi persona para que logre terminar satisfactoriamente mi carrera.

Y, por último, a todos mis docentes quienes han dejado una semilla de aprendizaje, siendo cada uno de ellos muy importantes en todo el proceso de mis estudios, incentivándome a alcanzar mi meta.

Agradecimiento

En primer lugar, agradezco a Dios por darme fortaleza y sabiduría para alcanzar, mi meta propuesta, que era culminar mis estudios superiores.

Agradezco también a todos los que fueron mis docentes durante todo el periodo de estudios, por el apoyo que me brindaron en el transcurso de mi preparación académica y lograr alcanzar la meta propuesta.

También y no menos importante a todas las personas que me conocieron y me daban fortaleza para no rendirme y continuar, a mis compañeros y amigos que siempre que siempre estuvieron ahí apoyándonos unos a otros.

Y por último a toda mi familia padres, hermanos, sobrinos y mis hijos que siempre me daban palabras de aliento, estando presentes en cada uno de mis pasos en todo el proceso académico

Índice general

Introducción	1
1. Problema.....	3
1.1 Descripción del problema	3
1.1.1 Historia de la parroquia	4
1.2 Justificación	4
1.3 Objetivo	6
Objetivo General	6
Objetivos Específicos:.....	6
1.4 La Importancia y avance	7
1.4.1 Las manifestaciones culturales de la comunidad Chaupiloma	8
1.4.2 Las mingas	9
1.4.3 La economía de la comunidad.....	9
1.4.4 La vestimenta.....	10
1.4.5 La gastronomía.....	10
1.5 Antecedentes de la investigación	11
2 Fundamentación teórica.....	12
2.1 Conceptos sociolingüísticos.....	12
2.1.1 Sociolingüística	12
2.1.2 Diglosia.....	13
2.1.3 Lealtad lingüística	13
2.1.4 Actitud lingüística	13

2.1.5	La lengua kichwa	14
2.1.6	Pragmática	14
2.2	Grados de bilingüismo	15
2.2.1	Bilingüismo coordinado	15
2.2.2	Bilingüismo compuesto	15
2.2.3	La conciencia lingüística.....	15
2.2.4	Educación Intercultural	16
2.3	Aspectos Lingüísticos	16
2.3.1	La lingüística	16
2.3.2	Planificación lingüística	16
2.4	Política lingüística.....	17
2.4.1	Constitución:	17
2.4.2	LOEI:	17
2.4.3	MOSEIB	17
3	Metodología	18
3.1	Investigación bibliográfica.....	18
3.2	Investigación de campo	18
3.2.1	La observación.....	19
3.2.2	La encuesta	19
4	Análisis de resultados	21
	Análisis e interpretación	22
	Análisis e interpretación:	24
	Análisis e interpretación:	25

Análisis e interpretación:	27
Análisis e interpretación:	28
Análisis e interpretación:	30
Análisis e interpretación	31
5 Conclusiones	32
Recomendaciones	33
Propuestas de fortalecimiento del kichwa	34
Referencias	36
Anexos	38

Índice de figuras:

Gráfico 1. Mapa de la comunidad Chaupiloma	8
Gráfico 2. Nivel de dominio de la lengua	22
Gráfico 3 ¿Le gusta hablar en kichwa?.....	24
Gráfico 4 ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?	25
Gráfico 5 ¿Cuál idioma es mejor el kichwa o el castellano?	26
Gráfico 6 ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?	28
Gráfico 7 ¿Quiere que sus hijos/as, nietos sigan hablando kichwa?	29
Gráfico 8 ¿Desea que haya una escuela bilingüe en su comunidad?.....	30
Gráfico 9 Escuela Intercultural Bilingüe de la comunidad Chaupiloma	40
Gráfico 10. Parte norte de la comunidad	40
Gráfico 11. Comunidad Chaupiloma	41
Gráfico 12 Trabajando la tierra	41
Gráfico 13 Minga.....	41
Gráfico 14 Trabajando en el adoquinado	42
Gráfico 15 trabajando en mejoras.....	42
Gráfico 16 Comuneros en la minga	43
Gráfico 17 Espacio para eventos culturales de la comunidad	43
Gráfico 18 Director de la escuela intercultural Lic. Arturo Castillo	44
Gráfico 19 Presidente de la comunidad Eduardo Cabascango.....	44
Gráfico 20 Conversando en la minga	45
Gráfico 21 Tomando un descanso.....	45
Gráfico 22 Vista de la comunidad	46
Gráfico 23 Labrando la tierra.....	46

Índice de anexo

Anexo 1. Cuestionario psico sociolingüístico por familias.....	38
Anexo 2. Guía para la entrevista y observación sobre niveles de dominio de la lengua	39
Anexo 3. Fotografías	40

Resumen

El trabajo de investigación está destinado a determinar la vitalidad de la lengua kichwa en la comunidad Chaupiloma, ubicada en la provincia de Pichincha. Se toma en consideración el contexto socio-histórico de la comunidad. Se revisan los antecedentes de la investigación, los conceptos lingüísticos y sociolingüísticos relacionados con el tema. Luego, con la metodología para el estudio de caso, se recolecta los datos para estudiar la situación del kichwa en los diferentes estamentos de la comunidad.

Una vez recopilada toda la información necesaria y, de acuerdo con el análisis de todos los datos compilados se puede concluir que hay una valoración media de la lengua kichwa en esta comunidad. La mayoría de miembros de la comunidad está a favor de que exista una escuela bilingüe y que los niños hablen el kichwa. Sin embargo, hay un porcentaje de familias que preferirían que se enseñe el inglés. Piensan que para aprender el inglés debe olvidarse el kichwa. Hace falta información de que el saber primero kichwa como idioma propio y el castellano les facilitaría aprender cualquier otra lengua como el inglés.

Abstract

The research work is aimed at determining the vitality of the Kichwa language in the Chaupiloma community, located in the province of Pichincha. The socio-historical context of the community is taken into consideration. The background of the research, the linguistic and sociolinguistic concepts related to the subject are reviewed. Then, with the methodology for the case study, the data is collected to study the situation of the Kichwa in the different levels of the community.

Once all the necessary information has been collected and, according to the analysis of all the compiled data, it can be concluded that there is an average assessment of the Kichwa language in this community. The majority of members of the community are in favor of a bilingual school and that children speak Kichwa. However, there is a percentage of families that would prefer to be taught English. They think that to learn English, the Kichwa must be forgotten. Information is needed that knowing first Kichwa as their own language and Spanish would make it easier for them to learn any other language such as English.

Introducción

Este trabajo de investigación sobre el estudio de la situación sociolingüística del kichwa en la comunidad indígena de Chaupiloma analiza el grado de vitalidad de la lengua, el contexto y la actitud de las personas integrantes de la comunidad.

El Ecuador siempre fue un Estado plurinacional, el cual está señalado en la Constitución, uno de los elementos que constituye la nacionalidad de un pueblo es la lengua, junto con la historia y la organización política. “La lengua es el elemento más visible de una cultura, ya que expresa los conocimientos, creencias, actitudes y cosmovisión de los pueblos a lo largo de milenios. Se puede decir que cuando una lengua muere, su cultura también comienza a desvanecerse” (Montaluisa Chasiquiza, 2011, pág. 48).

En el Ecuador existen pueblos indígenas originarios, con su propia lengua. Durante mucho tiempo se ha venido realizando grandes cambios en su actitud hacia la lengua materna. Esto se debe a que han sido sometidos por la colonización que ha llevado al uso de la lengua castellana y han sido obligados a realizar cambios en su cultura. Esto comienza por la religión, la política, la educación, etc. Como consecuencia de esto la vitalidad de la lengua propia ha ido disminuyendo.

Para la elaboración del estudio se ejecutó un diseño de investigación para recopilar los datos. Previamente se realiza una revisión de la bibliografía existente para dar sustento teórico al trabajo. Además, se contextualiza el estudio con la descripción de la comunidad. Se busca estudios sobre esta temática efectuados anteriormente por otras personas o instituciones.

Se establece el marco referencial mediante la descripción, ubicación geográfica, límites territoriales, leyendas y manifestaciones culturales que se desarrollan en la comunidad.

Se sigue con los antecedentes de investigación; la fundamentación teórica aborda: conceptos lingüísticos, grados de bilingüismo y los aspectos lingüísticos, estos conceptos son los que aportan para el estudio del tema.

En la metodología se describen las técnicas y herramientas usadas durante el trabajo como la observación, la encuesta y la entrevista. Por último, analizamos los resultados obtenidos por medio de los instrumentos anteriormente mencionados durante el trabajo de campo.

Estos son interpretados de manera cualitativa y cuantitativamente,¹ con la finalidad de realizar una propuesta de revitalización de la lengua kichwa, y se proponen las conclusiones y recomendaciones del caso.

1. Problema

1.1 Descripción del problema

El propósito de realizar esta investigación sobre la vitalidad del kichwa en la comunidad Chaupiloma, es para identificar el problema del debilitamiento o poco uso de su lengua que desaparece paulatinamente, siendo la sociedad la que obliga a hacer uso de la lengua castellana, como una imposición social, en todos los medios, tanto en instituciones públicas como privadas.

A raíz de este fenómeno, se ha visto la necesidad de indagar en el ámbito educativo, para poder analizar el fortalecimiento de la misma y tener conocimiento del porcentaje de la lengua kichwa que se mantiene, o de la que emerge incesante, y desde ese punto dar inicio con la revitalización de la lengua.

Al realizar un breve estudio parece que todavía se mantiene la lengua en esta comunidad, es por esto que decido hacer una investigación minuciosa para lograr identificar el uso real de la lengua en la actualidad, dentro de la comunidad.

Una de las principales interrogantes que deberíamos hacernos es: ¿Cuán vital es la lengua kichwa en esta comunidad? Para desde ahí partir con la investigación de porqué ocurre el menguante deceso de la lengua.

La presente investigación se la cumple durante los meses de octubre a diciembre del 2017; y enero del 2018 en la comunidad de Chaupiloma de la parroquia de Tupigachi, Cantón Pedro Moncayo, Provincia de Pichincha.

Según versiones de moradores de esta comunidad la lengua kichwa en este sector ha estado siempre presente, y que poco a poco, viendo las necesidades de

comunicarse con su entorno, es que se ha ido transmutando más por una necesidad social que por deseo de sus habitantes, hacia la lengua castellana.

Es necesario realizar la descripción de la comunidad ya que se podría dar un realce a la misma, en el momento de realizar esta investigación y posteriormente presentar información que sustente a nuevas investigaciones respecto al mismo tema u otro.

1.1.1 Historia de la parroquia

El territorio de Tupigachi estaba constituido por una gran hacienda, llamada Tupigachi, de propiedades jesuitas, la conformaban cuatro grandes sectores: Loma Gorda, San Juan Loma, Chaupiloma y Cajas (estos sectores conservan aún sus nombres), todo lo que constituye el actual centro urbano de la parroquia era la parte baja de un potrero que se lo conocía como El Hospital, todas estas tierras fueron entregadas a militares retirados, muchos de los cuales se constituyen en los gestores de la parroquialización de Tupigachi.

La comunidad Chaupiloma se ubica bajo la cota del canal de riego “Tabacundo” y tiene acceso a esa agua, pero la parte baja, las comunidades de San Juan Loma, Santa Mónica y Chaupiloma tienen sus límites con los páramos de Mojanda y tienen solamente el agua estacional (Gobierno Autónomo Descentralizado Parroquial Rural de Tupigachi, 2014-2019).

1.2 Justificación

La presente investigación tiene por finalidad realizar el estudio de la situación socio-lingüística de la vitalidad del kichwa en la comunidad Chaupiloma, el que aportará con algunos datos para fortalecer la lengua y sus tradiciones culturales.

Por otro lado, no se encuentra un estudio sociolingüístico realizado a fondo en esta comunidad sobre su lengua, por este motivo se ejecuta una investigación a profundidad acerca de la lengua kichwa para medir el grado porcentual en el que se encuentra el idioma en estos sectores actualmente, con esto se espera obtener un resultado con él se proponen estrategias para revitalizar la lengua indígena en esta comunidad.

Pese a que, en la comunidad anteriormente mencionada, se puede afirmar que a simple vista no se expone la utilización de la lengua kichwa, aparentemente son los jóvenes quienes desmerecen el uso de su lengua materna, y esto puede ser resultado de una transculturación intermitente.

Son los adultos mayores los que han creado un grupo social para reunirse y comunicarse solo en kichwa, fortaleciendo así su lengua, en ocasiones les acompañan sus nietos, de esta manera los mayores son quienes pretenden rescatar sus huellas culturales.

Otra forma de mantener su lengua, es a través del grupo de señoras que construyeron el centro de acopio de la producción de leche, en el que su comunicación se da en su lengua materna, además de los ingresos económicos que reciben por esta actividad y también la agricultura que es otro de los ingresos económicos de la locación; pero al realizar sus negocios necesitan utilizar el castellano, y es así como han ido utilizando más la segunda lengua y practicado poco su lengua materna.

La discusión sobre los derechos lingüísticos, en la actualidad, ha ganado mucha vigencia ya que las lenguas no solo se describen, sino que tienen que ver con un proceso de revitalización identitaria y de organización política. Está claro que existe

una gran conexión entre la cuestión lingüística y los derechos humanos ya que muchas de las discriminaciones pasan exactamente a través de discriminaciones lingüísticas o por la incapacidad de expresar conceptos por la falta de fortalecimiento o apoyo a las lenguas nativas (Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador, 2011, pág. 47).

1.3 Objetivo

Objetivo General

Contribuir a diagnosticar la realidad sociolingüística del kichwa en la comunidad Chaupiloma, para revitalizar o fortalecer la lengua indígena, partiendo desde la investigación realizada dentro de la misma.

Objetivos Específicos:

Analizar la realidad sociolingüística dentro de la comunidad Chaupiloma de la parroquia Tupigachi, cantón Pedro Moncayo, provincia de Pichincha, para realizar un estudio sobre la vitalidad de la lengua kichwa en la comunidad Chaupiloma.

Por medio del informe de los resultados obtenidos para formular estrategias que aporten en la revitalización de la lengua kichwa en la comunidad Chaupiloma de ser el caso.

1.4 La Importancia y avance

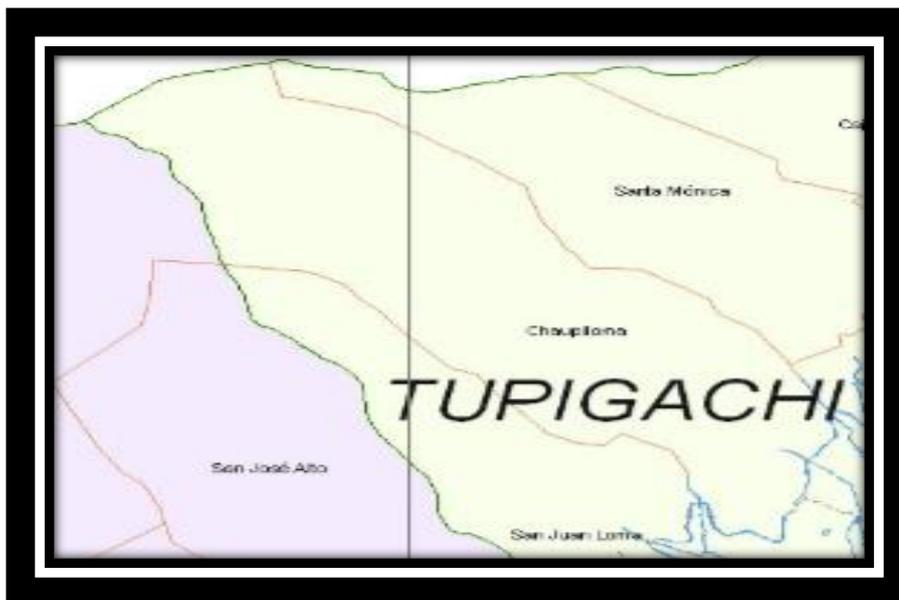
Para contextualizar la investigación se ha considerado importante tomar en consideración la descripción de la comunidad, los antecedentes existentes sobre el tema y los aspectos teóricos relacionados con la investigación.

La comunidad Chaupiloma fue constituida por los hacendados de la parroquia de Tupigachi en el momento que decidieron realizar una división esta montaña estaba en la mitad de ahí su nombre que en castellano sería Mitad de la loma y que actualmente se la conoce con el nombre de Chaupi en kichwa y loma en castellano realizando una fusión de las dos lenguas y teniendo como nombre definitivo Chaupiloma. La comunidad se organizó desde 1980 con personas indígenas kichwa hablantes, esta se encuentra ubicada en la Provincia de Pichincha, Cantón Pedro Moncayo, Parroquia Tupigachi.

La comunidad se encuentra ubicada: al norte de la provincia de Pichincha, cantón Pedro Moncayo de la parroquia de Tupigachi. Está conformada por 220 comuneros o jefes de familia, su total poblacional es de 1100 habitantes, es una de las comunidades más grandes del cantón tanto en lo poblacional como en longitudinal.

Está limitado de la siguiente manera: al norte con la comunidad Santa Mónica, al sur con la comunidad San Juan Loma, al este con la comunidad Ñaño Loma y al oeste con la comunidad San Juan Loma y Bellavista.

Gráfico 1. Mapa de la comunidad Chaupiloma



Fuente tomada: Google, mapa de Cantón Pedro Moncayo

1.4.1 Las manifestaciones culturales de la comunidad Chaupiloma

Entre las manifestaciones culturales más relevantes se encuentran las fiestas de San Pedro, con la entrada de ramas de gallo, las que se realiza desde el 29 de julio hasta mediados de septiembre, en la comunidad organizan una fecha en la que todos participen, de esta manera según el día que han acordado se prepara todo en la casa comunal.

Siendo las mujeres las que se encargan de la preparación de los alimentos para toda la gente que llega bailando y los acompañantes, la misma que empieza desde el viernes a mediodía y termina el domingo en la noche. Da inicio con la presentación se las candidatas y la elección de la sumak warmi, para continuar con las entradas de las ramas de gallo.

Otra de las fiestas más reconocidas son la cosecha con las que se agradece a la tierra por los productos cosechados, participan en los desfiles con instrumentos

autóctonos de la localidad, como el acordeón, guitarras, flautas, rondines y carga de campanilla siendo los mayores de 60 años quienes usan esto.

1.4.2 Las mingas

Las mingas las programan según las necesidades, participan todos los comuneros, de esta manera fomentan la unión entre todos los moradores de la comunidad, en esta se ha evidenciado la presencia en una gran parte de jóvenes que están tomando el lugar de sus padres y abuelos, son muy pocas las personas mayores que salen a las mingas, por ser de la tercera edad no les obligan como al resto de los comuneros.

Manifiestan que antes las mujeres se quedaban en la casa cocinando para llevar el almuerzo a los mingueros, así como la preparación de la chicha de jora la que se iba repartiendo durante todo el día, al terminar la jornada llegaban las mujeres cargando grandes fuentes con comida, se sentaban todos juntos y compartían esto se llama la pambamesa.

En la actualidad se está perdiendo estas costumbres ya que salen también las mujeres a trabajar y los que no se presenta por algún motivo manda a dejar algún tipo de refresco y así terminan la jornada, para llegar a sus casas a comer.

1.4.3 La economía de la comunidad

La economía de esta comunidad tiene un fuerte respaldo en la agricultura, como desde hace siglos, y también de la producción de leche, la comunidad de Chaupiloma está dividida en tres secciones y la producción de la leche se da en la sección tres que es la parte alta.

La producción agrícola se realiza en la sección dos y tres con cultivos especialmente de quinua, cebada, trigo maíz, papas, habas, ocas, y otros granos en menor

producción y por último también existe producción florícola que ocupa mayor porcentaje de las fuentes de trabajo local.

Un 60% de la economía de la zona está constituido por las empresas florícolas en las que son los mismos comuneros los que trabajan y dan trabajo a moradores del sector, y un 40 % entre la producción de la leche y la agricultura, en esta actividad las que más se dedican son las mujeres mayores para el ordeño del ganado y pocos hombres son los que trabajan las tierras con ayuda de sus mujeres.

1.4.4 La vestimenta

La vestimenta de esta comunidad se adecúa más hacia las mujeres que desde sus antepasados han venido utilizando una camisa y un centro conocido también como falda, esta vestimenta es demasiada costosa y un poco incómoda así que la usan en ocasiones especiales y el resto del tiempo con otra ropa cómoda.

Aunque las camisas son bordadas por ellas mismas en diferentes colores, casi siempre es de un sólo tono todo el bordado y debe combinar con su centro o falda, la camisa tiene mangas largas de color blanco y el centro es un poco estrecho, con mucho pliegue y es baja, para los pies usan alpargatas de color blanco.

Los hombres no tienen una vestimenta específica en la actualidad, pero los abuelitos solían usar pantalón blanco, camisa blanca, poncho, sombrero y alpargatas de caucho para la casa y para pasear de cabuya, en el tiempo actual se usan en las fiestas, los zamarros ocupan un lugar importante y cultural, así como los ponchos y sombreros.

1.4.5 La gastronomía

En esta comunidad, especialmente en las fiestas, se prepara la colada de ushujaku con cuy, huevo duro y un pedazo de queso, es muy representativa, no puede faltar en las entradas de rama, otro plato típico de la zona son las papas con cuy, el mote, el caldo de gallina criolla, habas calpo, la chicha de jora siempre presente en las celebraciones, así también el mote casado el cual es el mote con frejol cocinado junto y le dicen casado porque desde que se siembra están junto hasta el momento de su cocción.

1.5 Antecedentes de la investigación

Acerca del tema de investigación que se ha realizado en diferentes provincias de la sierra ecuatoriana existen algunos trabajos similares ya que cuentan con los estudios realizados últimamente por estudiantes de la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe, en diferentes comunidades o escuelas bilingües que se encuentran dentro de una comunidad indígena. Tomando en cuenta esas investigaciones se puede decir que aún se mantiene viva la lengua kichwa y en otros casos tratando de revitalizar su valor lingüístico.

En el Ecuador se han encontrado algunos estudios importantes sobre la lengua kichwa, así como también de otras lenguas que existen dentro de nuestro país siendo estas basadas en los levantamientos de campo (Gómez, 2010).

2 Fundamentación teórica

Para el estudio científico de este tema se consideran algunos conceptos sociolingüísticos que se tomará de diferentes autores. Este abordaje permite realizar un análisis mucho más meticuloso sobre los diferentes aspectos sociolingüísticos presentes, al mismo tiempo contribuir en una investigación más precisa sobre el tema y los objetivos propuestos en esta búsqueda, para lograr una conceptualización más adecuada.

Esta investigación permite tener una mejor comprensión sobre el tema de estudio de la situación sociolingüística de la vitalidad del kichwa.

Para este tema de investigación específicamente dentro de la comunidad no se ha encontrado con ninguna investigación similar, pero a nivel nacional se han presentado investigaciones en diferentes comunidades indígenas, tanto como de la provincia de Pichincha, Imbabura, Cotopaxi y posiblemente en otras provincias de la sierra ecuatoriana.

De esta manera se puede conocer que este trabajo sobre la lengua kichwa sí es un tema relevante, el cual ha llamado la atención de algunos antropólogos que se han interesado en este estudio sociolingüístico, aportando de esa manera con alguna información realizada ya, en algunos países vecinos como Perú y México los cuales mantienen su cosmovisión andina partiendo de sus raíces.

2.1 Conceptos sociolingüísticos

2.1.1 Sociolingüística

El concepto sociolingüístico, está basado en el estudio de las diversas lenguas y su uso en el contexto social, debido a este fenómeno lingüístico se analiza desde la

estructura interna estableciendo correlaciones entre el comportamiento lingüístico y el contexto socio-situacional. “La sociolingüística es el estudio del lenguaje en relación con la sociedad, debido a que el fenómeno lingüístico se analiza el contexto del comportamiento social” (Alvarez Muro, 2007, pág. 7).

2.1.2 Diglosia

La diglosia es una dualidad valorativa y un desequilibrio real. El desequilibrio apunta a dos direcciones fundamentales, uno la normalización de las lenguas no oficiales y la otra sustituye la asimilación al idioma dominante” (Fernández, 1978, págs. 342-343).

Según Ferguson cree “No debe confundirse el uso alternativo de una lengua estándar y un dialecto regional, tampoco en el caso en el que dos lenguas diferentes se usan paralelamente en la misma comunidad, cada una con un papel claramente definido” (Martin, 2017, pág. 72).

2.1.3 Lealtad lingüística

“La lealtad lingüística se evidencia en el cotejo de ella con la que manifiestan hablantes de otras lenguas extranjeras” (de Souza, 1971, pág. 682).

La lengua es la identidad de un pueblo, de sus saberes y tradiciones culturales, pero la lengua más usada y dominante es el castellano en espacios sociales tanto en lo escrito como en lo oral, y la lengua nativa también se debe incrementar el uso escrito y oral especialmente en niños y adolescentes.

2.1.4 Actitud lingüística

“Las actitudes lingüísticas, definidas como juicios valorativos individuales y colectivos hacia las lenguas, comenzaron a estudiarse desde la psico y la

sociolingüística en los años sesenta en la Universidad de McGill” (Montoya Ávila, 2013, pág. 3).

Moreno se refiere a que:

Las actitudes son manifestaciones sociales hacia la lengua y el uso que hacen de estos elementos en la sociedad, creemos que falta estudiar las partes no sociales de los hablantes, es decir lo que no se expresa o lo que se cree sobre la lengua sin ser visible (Sima Lozano & Perales Escudero, 2015, pág. 124).

2.1.5 La lengua kichwa

El kichwa es un idioma que se extiende con la expansión inca y se sustenta con las diferentes lenguas que existían en los pueblos intervenidos de la época. A la llegada de los españoles fue el idioma que se utilizó para evangelizar a los pueblos originarios de la Sierra y parte de la Amazonía; sin embargo, este idioma se preserva como la forma de comunicación al interior de las familias y comunidades. (Ministerio de Educación, 2016, pág. 3).

El kichwa, al igual que otros idiomas originarios, es aglutinante. “se puede agregar una o varias partículas que añaden más significados. Estas partículas se llaman morfemas, la característica es un elemento básico para aprenderlo” (Ministerio de Educación, 2016, pág. 6).

2.1.6 Pragmática

“La pragmática estudia los signos lingüísticos, es una perspectiva diferente desde la que se pueden contemplar los fenómenos. En este sentido la pragmática no

pretende invadir el terreno de la investigación gramatical, sino en todo caso, complementarlo” (Escandell Vidal, 2000, pág. 11).

2.2 Grados de bilingüismo

2.2.1 Bilingüismo coordinado

Este tipo de bilingüismo corresponde a un sujeto que habla las dos lenguas como si fuera una persona monolingüe en cada lengua, sin ninguna interferencia o mezcla. Tiene un significante para cada significado. Cuando habla en una lengua piensa en esa misma lengua, y cuando habla en otra lengua piensa en la otra lengua (Pérez López, 2016, pág. 42).

El bilingüismo coordinado se desarrolla cuando los padres les hablan solo en una lengua a sus hijos, de modo que estos construyen un sistema que distinguen perfectamente y lo utiliza con habilidad y por separado cada una de las lenguas.

2.2.2 Bilingüismo compuesto

El niño tiene un solo significado para dos significantes; no es capaz de detectar las diferencias conceptuales marcadas en los dos idiomas, sino que necesita de los dos idiomas para pensar y comunicarse. Antes de hablar en la L2 piensa su frase o lo que va a decir en la L1. (Pérez López, 2016, pág. 42).

2.2.3 La conciencia lingüística

El objetivo de la conciencia lingüística es animar a los alumnos a formular preguntas acerca del lenguaje, así como tratar de transmitirles confianza en el

dominio de los patrones lingüísticos, debe existir un cierto grado de información a la hora de responder a esas preguntas, una vez que surge la curiosidad de los alumnos sobre temas que no habían escuchado antes tales como los orígenes del lenguaje, el cambio lingüístico, los dialectos, etc. (Prof. Dr. Rieder, 2000, pág. 8).

2.2.4 Educación Intercultural

Es desarrollar la construcción de una realidad común de convivencia, donde nadie se sienta en posesión de la verdad. La educación sirve para modificar actitudes con respecto a la diversidad cultural y para revisar y transformar nuestro componentes culturales (Alonso, 2006, pág. 870).

2.3 Aspectos Lingüísticos

2.3.1 La lingüística

Es la ciencia que estudia todos los puntos de vista posibles de las diferentes lenguas que los humanos articulan, “es decir en los actos lingüísticos y en los sistemas de isoglosas que, tradicionalmente se llaman lenguas, en sentido estricto, se ocupa solo en el estudio del lenguaje en que los signos son palabras constituidas por sonidos, es decir, del lenguaje articulado” (Coseriu, 1986, págs. 13-14)

2.3.2 Planificación lingüística

La planificación lingüística es un conjunto de decisiones tomadas por una autoridad para conseguir un mismo resultado: Haugen piensa que es una actividad para orientar a escritores y hablantes en una comunidad, mientras Tovar cree que es un conjunto de acciones deliberadas, y Fishman define básicamente como la asignación de recursos por las autoridades, para lograr el desarrollo de viejas funciones que necesitan ser destacadas (Pereira, 2013, pág. 387).

2.4 Política lingüística

2.4.1 Constitución: Es un conjunto organizado de disposiciones que configura y ordena los poderes del Estado por ella construidos, y que por otra parte, establece los límites de ejercicio del poder y el ámbito de libertades y derechos fundamentales, así como los objetivos positivos y las prestaciones que el poder debe cumplir en beneficio de la comunidad (Olano, 2006, pág. 139).

2.4.2 LOEI: La Constitución de la República determina en el artículo 26 que la educación es un derecho fundamental de las personas a lo largo de su vida y un deber ineludible e inexcusable del Estado, que constituye un área prioritaria de la política pública y de la inversión estatal, garantía de la igualdad e inclusión social y condición indispensable para el Buen Vivir (MINISTERIO DE EDUCACION, pág. 1).

2.4.3 MOSEIB: El modelo del sistema de educación intercultural bilingüe permite fortalecer la calidad de la educación con pertinencia cultural y lingüística a fin de desarrollar las habilidades y destrezas cognitivas, psicomotrices y afectivas de los estudiantes de nacionalidades y pueblos en las instituciones educativas interculturales bilingües. Es un modelo elaborado por las nacionalidades y pueblos para el ejercicio pleno de sus derechos colectivos (Educaciòn, 2014)

3 Metodología

El método planteado para la investigación dentro de la comunidad, es de carácter descriptivo, esta investigación partirá de la obtención de datos del trabajo de campo, los cuales podrán ser organizados e interpretados.

Está basado en el método cuantitativo y cualitativo de carácter descriptivo que nos ayuda en el aporte de información relevante acerca de la recopilación de datos encontrados en la comunidad.

Las técnicas o instrumentos que se usarán en los procedimientos de investigación van a ser: encuesta, entrevistas y lo más importante es la creación de juicios valorativos, lo cual permite escudriñar de una manera más objetiva todos los planteamientos y derivaciones del problema.

3.1 Investigación bibliográfica

Esta investigación parte de fuentes primarias y secundarias, como publicaciones de tesis, artículos, revistas, libros y algunas publicaciones que se encuentran de acuerdo con el tema de investigación, la cual fue usada para la elaboración del marco teórico, esta a su vez nos permitirá alcanzar valiosa información, de esa manera se logrará obtener una información de la realidad de la comunidad estudiada.

3.2 Investigación de campo

Esta investigación se realizó dentro de la comunidad, en contacto con la realidad social presente, utilizando diferentes instrumentos y técnicas, que permitan la recolección de la información. En esta comunidad al ser tan grande primero se realiza una observación detenidamente, la cual da como resultado el de adquirir una

muestra aleatoria, que es obtenida por un sorteo ya que la comunidad tiene tres secciones, la muestra se toma de la sección uno, en ésta se realiza la encuesta a cada una de las familias, en las que se incluye a niños/as, jóvenes, adultos y adultos mayores, para determinar el nivel del dominio de la lengua kichwa y a su vez se realiza entrevistas a jefes de familia, en los que se encuentra a líderes de la comunidad incluyendo a profesores. De esta manera se logra una correcta recopilación de la información necesaria en las diferentes prácticas de la comunidad.

Para ello se utiliza los siguientes instrumentos y técnicas de investigación de campo:

3.2.1 La observación

Este instrumento ayuda a determinar ciertos parámetros de la investigación que permiten identificar cuán grande es la comunidad, por lo cual se debía obtener solo una muestra de estudio, dando de esta manera un mejor resultado. Por medio de la observación se percibe que en las asambleas generales no usan la lengua materna, solo el castellano. A diferencia de las fiestas culturales donde sí usan su lengua materna.

3.2.2 La encuesta

Esta técnica ayuda en la recolección de los datos reales, mediante la visita a las familias, para esto se realiza una guía, que se aplica a cada una de las familias visitadas. Mediante este diálogo directo se logra identificar que la lengua kichwa todavía se mantiene viva y son los pequeños quienes más tienen interés en rescatar la lengua, una razón por mantener la lengua de sus ancestros y otra por la posibilidad

de hablar dos lenguas, y ahora también la lengua extranjera haciéndoles sentirse orgullosos de su legado.

3.2.3 La entrevista

Esta técnica es un documento en el cual se formula ciertas preguntas con las cuales podemos obtener la información que se necesita, se elabora de acuerdo a lo que se va a investigar o indagar, en este caso nos interesa saber que tan fuerte está presente la lengua kichwa dentro de la comunidad.

Mediante esta técnica se logra analizar cuáles son sus puntos de vista a futuro sobre la lengua kichwa, por lo que se debe dar más importancia a la misma para rescatar la lengua de nuestros ancestros, propia y nativa de nuestra tierra, y a la par utilizando la segunda lengua que es el castellano, ya que es la lengua dominante en este país. Para eso se manifiesta que se debe ampliar y mejorar la escuela bilingüe de la comunidad, con profesores entrenados en la lengua materna.

4 Análisis de resultados

En este análisis se presentan los resultados obtenidos en todo el proceso de investigación sobre el tema de estudio de la situación sociolingüística de la vitalidad del kichwa en la comunidad Chaupiloma, parroquia de Tupigaqui, cantón Pedro Moncayo, provincia de Pichincha.

Las técnicas e instrumentos que se usan en esta investigación son de acuerdo a la realidad de la comunidad, siendo estas la observación, la encuesta y la entrevista, la cual fue analizada y diseñada en consenso con el grupo de estudio sobre el mismo tema.

Para lo cual se utilizó las siguientes preguntas dirigidas a la población de estudio:

- ¿Le gusta hablar en kichwa?
- ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?
- ¿Cuál idioma es mejor el kichwa o el castellano?
- ¿En qué ocasiones usa más el kichwa?
- ¿Quiere que sus hijos/as nietos sigan hablando en kichwa?
- ¿Desea que haya escuelas bilingües en la comunidad?

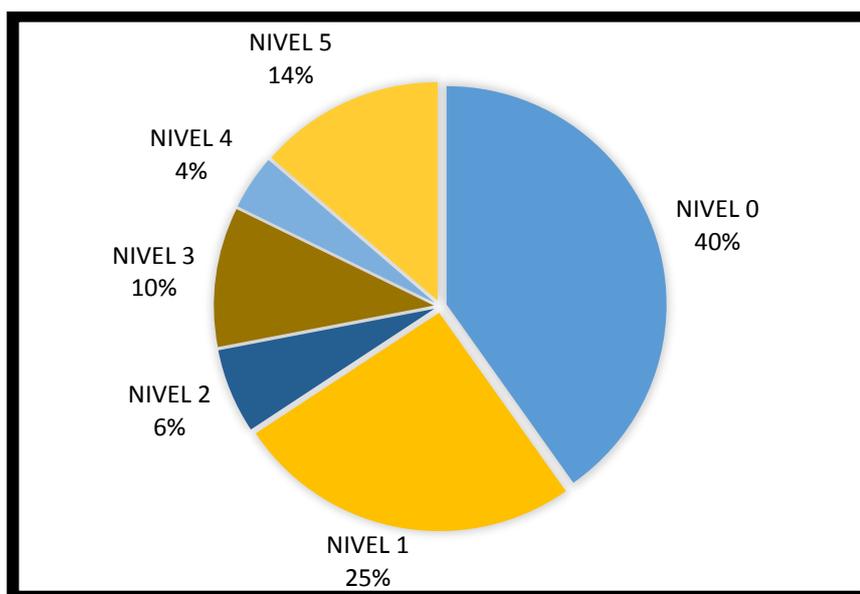
La muestra estudiada en esta comunidad es de 271 personas, entre niños/as, jóvenes adultos y adultos mayores, tanto hombres como mujeres dando un equivalente a la tercera parte de la comunidad, esto a su vez son 60 jefes de familia del área donde es aplicada la investigación.

La encuesta se enfoca en obtener datos en los diferentes rangos de edad, los cuales son de 0 a 5 años, niños/as, de 5 a 12 años niños/as, de 12 a 20 años jóvenes, de 20 a 65 años jóvenes adultos y de 65 años en adelante adultos mayores.

Esta población es utilizada para analizar los niveles de dominios de la lengua kichwa en la comunidad de Chaupiloma.

1. **Nivel 0** no habla nada
2. **Nivel 1** entiende algunas expresiones
3. **Nivel 2** entiende todo, pero no habla
4. **Nivel 3** entiende todo, pero habla poco
5. **Nivel 4** habla con algunas limitaciones
6. **Nivel 5** habla fluidamente

Gráfico 2. Nivel de dominio de la lengua



Nota: Elaborado por Carmen Pujota 2018

Análisis e interpretación

Al realizar esta encuesta logramos la recopilación de la información, obteniendo apoyo de las personas de la comunidad, quienes colaboraron con una buena actitud, al saber que el tema de estudio era la lengua kichwa.

Al analizar los resultados del dominio de la lengua kichwa, en la comunidad de Chaupiloma, se ha podido evidenciar la existencia de un 40% de personas, desde niños hasta adultos mayores, no hablan nada, manifiestan que a ellos no les enseñaron nunca, los jóvenes expresaron que no les gustaba esa lengua, que prefieren el inglés que el kichwa, ya que esta lengua no es usada

El 25% se encuentra en el nivel 1, esto quiere decir que, entienden algunas expresiones en la lengua kichwa, pero les interesa aprender, ya que es la lengua de sus ancestros, manifestaron algunos de ellos.

El 6% de las personas encuestadas se encuentra en el nivel 2 que quiere decir que entienden todo, pero no hablan nada, esto pasaba en los adultos que, si entienden, pero les falta hablar y es en eso en lo que manifiestan que quisieran poder hablar por medio de talleres por medio de los propios comuneros los que saben dominar bien el kichwa apoyen compartiendo lo que saben.

El 10% se encuentra en el nivel 3, estas personas en cambio entienden todo, pero hablan poco, esto pasa más en los adultos que por escuchar a sus padres y abuelos aprendieron el kichwa, aunque no lo usan mucho, ya que la lengua que más usan es el castellano.

El 4% de la población encuestada está en el nivel 4, estos son los que hablan con algunas limitaciones, este caso se veía más en los pequeños, son los niños de preescolar y escolar que son los que están aprendiendo en la escuela o por sus abuelos, y les es más fácil para ellos el manejo de la lengua kichwa.

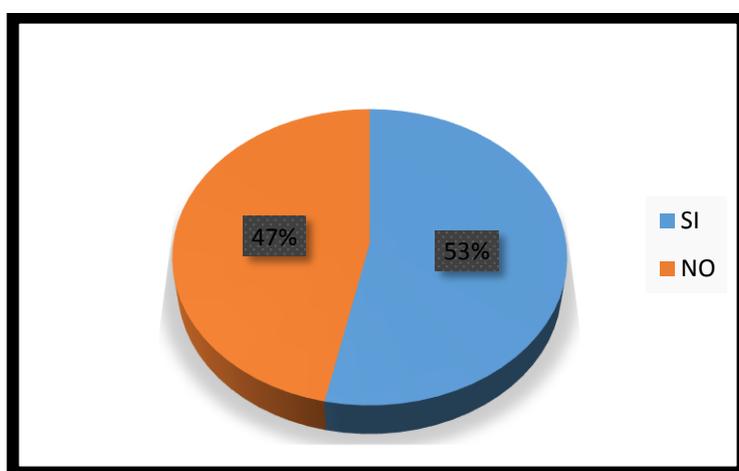
Por último, en un 14% se encuentran las personas que hablan fluidamente la lengua kichwa, en este nivel están las personas de la tercera edad que son los que hablan fluidamente y algunos niños que han aprendido desde muy pequeños y que les

gustó y valoran su lengua, sintiéndose orgullosos de tener dos lenguas, y las dos las usan fluidamente.

Análisis e interpretación de los resultados de la entrevista

Cada una de las preguntas ha sido analizada e interpretada apropiadamente para permitir aclarar la vitalidad de la lengua lo más exacto posible, con los datos recopilados de la investigación de campo.

Gráfico 3 ¿Le gusta hablar en kichwa?



Nota: Elaborado: por Carmen Pujota 2018

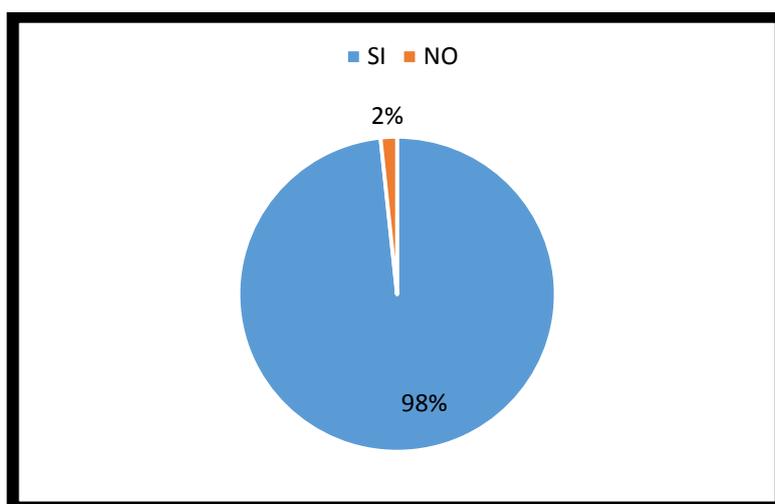
Análisis e interpretación:

De las 60 personas encuestadas, que son jefes de familia, esto equivale a un 27 % de la población total, los cuales en la primera pregunta hubo un 53% de que, si les gusta hablar en kichwa, ya que en la actualidad el Estado ecuatoriano están dando el valor que debe tener cualquier lengua indígena en nuestro territorio y en algunos lugares públicos se han colocado personas indígenas para atender, así como las señaléticas también están ya en kichwa, de esa manera se puede dar cuenta que si podemos recuperar a nuestra lengua ancestral, por eso es que les gusta hablar en su lengua materna.

Un 47% que dicen que no desea hablar en esta lengua, ya que dicen que no es la lengua dominante, tienen la idea de que la lengua kichwa no tiene ningún valor, ya que con esta lengua no se pueden comunicar en los diferentes lugares, como en las instituciones educativas que son los principales lugares en los que se usa el castellano, esto obliga a padres y estudiantes a comunicarse en la segunda lengua para evitar burlas o discriminación por la misma.

Con este resultado se puede revelar que, la lengua kichwa si tiene una buena aceptación dentro de la comunidad, aunque hay otras personas que piensan que las dos lenguas son importantes, para mantener su lengua ancestral ya que eso es su identidad cultural, y la segunda lengua por ser dominante también se la debe usa.

Gráfico 4 ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?



Nota: Elaborado: por Carmen Pujota 2018

Análisis e interpretación:

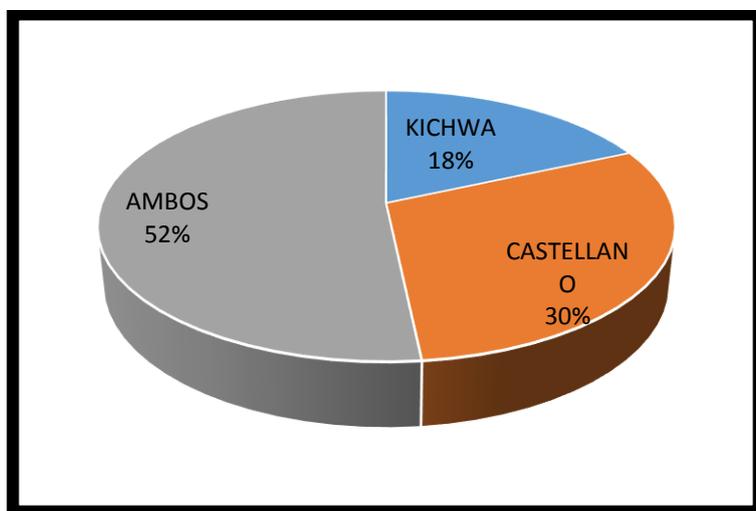
De los 60 jefes de familia que equivale al 27% de la comunidad total, al responder esta pregunta a habido un masivo apoyo ya que el 98% de los encuestados creen que si se debe usar la lengua kichwa en las escuelas para mantener viva la lengua de nuestros ancestros.

Aquí se puede ver que, si hay una predisposición para recuperar su lengua, pero lo que no saben es como, por eso apoyan y creen que en las escuelas debe haber esta asignatura, por lo menos en las instituciones bilingües, debe ser una asignatura más, y tener docentes preparados para que se puedan enseñar en esta lengua, así como se enseñan el inglés.

Solo el 2% cree que no es importante el uso de la lengua kichwa dentro de las escuelas, piensan que no les van a servir de nada en su futuro y los niños y jóvenes deben prepararse para una sociedad discriminatoria y deben aprender a defenderse para no ser vulnerados.

Al parecer un gran porcentaje de personas de la comunidad, si valoran la lengua de sus ancestros y quieren que se mantenga viva.

Gráfico 5 ¿Cuál idioma es mejor el kichwa o el castellano?



Nota: Elaborado: por Carmen Pujota

Análisis e interpretación:

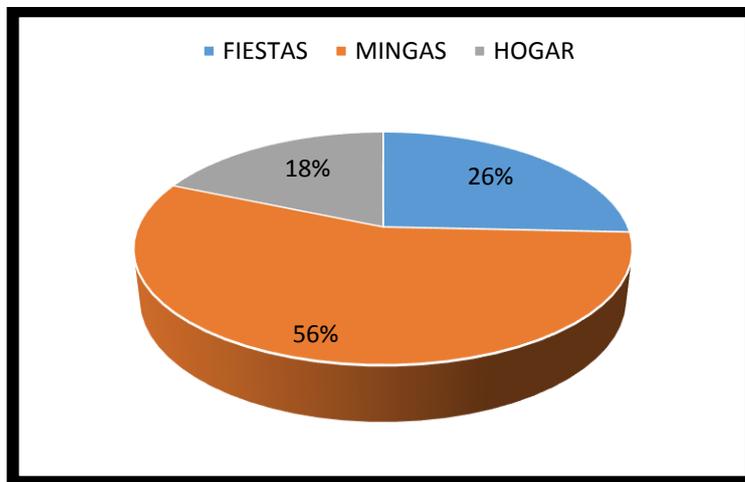
En esta pregunta las personas encuestadas en su gran mayoría coinciden en que las dos lenguas tienen la misma relevancia ya que es un 52% que piensan de esta manera. La lengua castellana como la lengua kichwa se deben usar a la par, la primera porque es la lengua dominante de nuestro país y la otra porque es la lengua de nuestros antepasados y al conservarla se mantiene la identidad cultural.

El 30% piensan que se debe usar solo la lengua castellana ya que es la lengua dominante por lo menos en América Latina, siendo utilizada para comunicarse con diferentes personas de países vecinos ya que lo único que lo diferencian son los acentos y hasta dentro de nuestro país en todos los lugares solo se usa el castellano, para estudiar, para trabajar, en lugares públicos y privados se usa solo esa lengua.

Y solo el 18% de la población encuestada piensa que el kichwa es la mejor lengua por lo tanto se debería usar esta como lengua dominante ya que esa era el lenguaje de nuestros antepasados, con la cual se comunicaban, hasta que llegaron los españoles y nos impusieron la lengua castellana.

Se prohibió usar nuestra lengua materna y teniendo que hablarlo a escondidas para no olvidarse, y así se fue transmitiendo de generación en generación, logrando rescatar y mantenerlo, aunque con poco recelo por el rechazo de la misma, por las personas mestizas, que humillan y discriminan a los indígenas.

Gráfico 6 ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?



Nota: Elaborado por Carmen Pujota 2018

Análisis e interpretación:

En esta pregunta se puede observar que el 56% de las personas encuestadas manifiestan que la lengua kichwa se usa más en las mingas y son las personas mayores las que hablan en la lengua materna e incentivan a los más pequeños a continuar con su lengua ancestral, aunque la usan para bromear y molestar de uno al otro.

Se ha podido aseverar que un 26% de las personas encuestadas manifiestan que se hablan en las fiestas más en los eventos culturales en los cuales deben usar su lengua materna más por compromiso o por darle un realce al evento, ya que las mujeres jóvenes se preparan para usar correctamente el kichwa en los concursos y representaciones culturales.

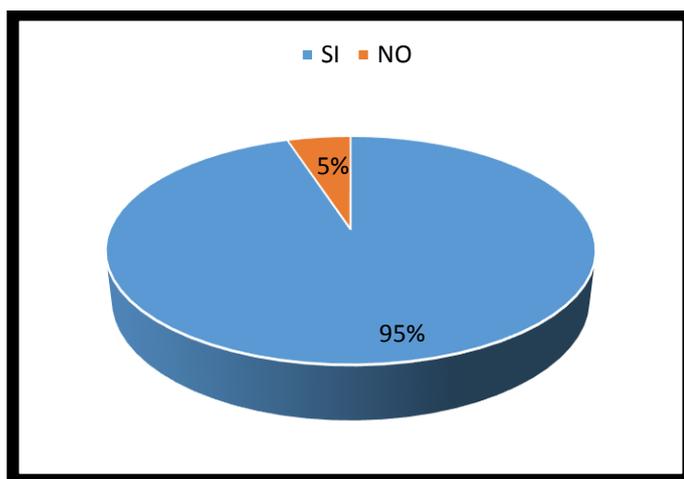
Por último, el uso de la lengua dentro del hogar que es un 18% esto querría decir que el uso de la lengua kichwa dentro del hogar es muy escasa y solo entre esposos,

muy poco incluían a los hijos, porque piensan que no es necesaria en la sociedad en la que se desenvuelven, por eso no se enfocaron en enseñarles la lengua ancestral, creyendo que eso es lo mejor.

Se puede interpretar a nivel general que la lengua kichwa es utilizada en los diferentes aspectos mencionados, aunque sea solo entre conocidos o por compromiso, pero da a entender que de alguna manera si tienen conocimiento de su lengua materna, aunque lo traten de negar la lengua kichwa se encuentra presente dentro de esta comunidad.

En síntesis, se debe incentivar más el uso del kichwa dentro de los hogares que es donde se debe incentivar a retomar el uso de la lengua materna en el entorno familiar, e incluso en todas las prestaciones gubernamentales para el refortalecimiento e incentivo de las lenguas que se presentan como parte irremplazable de la cultura y sus saberes.

Gráfico 7 ¿Quiere que sus hijos/as, nietos sigan hablando kichwa?



Nota: Elaborado: por Carmen Pujota 2018

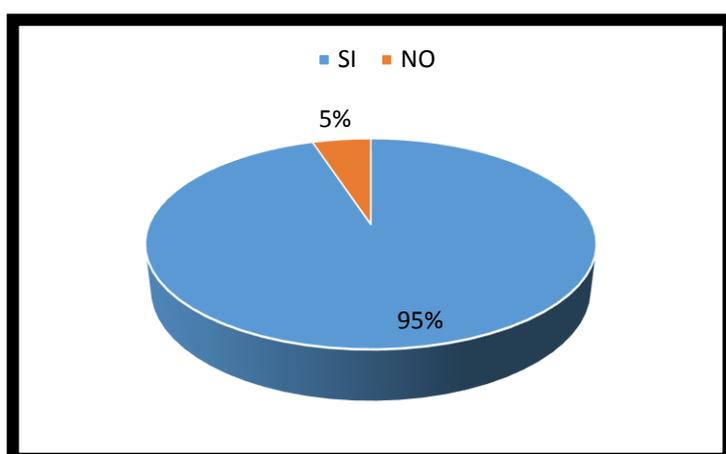
Análisis e interpretación:

En esta pregunta de las 60 personas encuestadas, el 95% ha revelado que sí quieren que sus descendientes utilicen la lengua kichwa para de esa manera continuar con un legado cultural que nace desde sus ancestros y no se pierda sino más bien se reivindique.

El 5% de la población encuestada piensan que no se debe ya usar la lengua kichwa ya que no es necesario. Al interpretar esta realidad se puede entender que la lengua kichwa tiene todavía una buena aceptación dentro de la comunidad, aunque hay personas que creen retomar el uso de la lengua kichwa es muy buena ya que de alguna manera se está valorizando su lengua.

También piensan que es necesario el uso de la lengua castellana ya que es la lengua dominante y de esa manera hacen uso de dos lenguas lo que les hace sentir orgullosos de sus raíces indígenas y de su trascendencia cultural.

Gráfico 8 ¿Desea que haya una escuela bilingüe en su comunidad?



Nota: Elaborado: por Carmen Pujota 2018

Análisis e interpretación:

En esta última pregunta el 95% de la población encuestada han manifestado que en su comunidad si hay una escuela bilingüe, lo que quieren es que se mantenga, para así fortalecer desde la institución educativa la revitalización de la lengua materna, ya que en muchos casos son los pequeños, los que más les gusta aprender la lengua de sus ancestros hasta lograr un dominio fluido.

Para esto pedían que haya profesores que hagan uso natal esta lengua para de esa manera incentivar la reivindicación de su lengua, otra forma de mantener la lengua kichwa es las reuniones de las mujeres de la tercera edad en la que se comunican solo en su lengua para contar historias de sus antepasados, acudiendo también algunos niños acompañando a sus abuelitas, de esa manera los pequeños van aprendiendo a comunicarse en la lengua materna.

El 5% de la población encuestada piensa que no es necesario este tipo de escuelas ya que no les sirve de nada en la sociedad en la que viven solo se comunican en castellano así pongan letreros en algunos sitios como en el centro de salud o digan que hay escuelas bilingües no se usa para nada, ni tampoco hay docentes que se puedan comunicar en esa lengua, no tiene mayor relevancia, así que es innecesario el querer mantener a la lengua kichwa si no lo usan en las instituciones educativas más grandes, solo en las escuelas comunitarias o pequeñas que se encuentran abandonados.

Lo que creen necesitar es la lengua extranjera que les sirven más a los niños y niñas de esa comunidad, por ello hay niños que salen a estudiar en escuelas fiscales.

5 Conclusiones

En base a esta investigación se ha podido percibir que casi un 60 % todavía usa la lengua kichwa en el entorno familiar, en mingas, o en fiestas culturales, de acuerdo a los estudios realizados, se ha podido evidenciar que la lengua kichwa, todavía se mantiene dentro de la comunidad, de acuerdo al análisis de los resultados obtenidos.

En esta comunidad se realizan reuniones con personas de la tercera edad solo kichwa hablantes en la que también participan los niños pequeños, de esa manera están aprendiendo su lengua materna y valorizándola.

Otra actividad relevante que efectúan es por medio de una escuela bilingüe existente en la comunidad en la que trabajan cinco docentes kichwa hablantes e imparten la asignatura de la lengua ancestral la que usan solo el kichwa, de esa manera los niños/as de esa institución educativa están aprendiendo a hablar la lengua de sus antepasados.

Las personas de la comunidad muestran interés en el rescate de su lengua originaria, por eso es que quieren que se mejore la escuela existente, teniendo más horas de su lengua kichwa y colocando docentes solo para esa asignatura, así como lo hay para el inglés, para que aprendan no solo a hablar sino también a escribir correctamente en kichwa, se podría decir que la vitalidad del kichwa es media y deben fortalecerla.

Recomendaciones

Deben generarse propuestas para la revitalización de la lengua kichwa en la comunidad para atenuar la desvalorización y la pérdida de la misma de manera permanente al igual que su identidad cultural.

En las escuelas bilingües a nivel nacional debería implementarse la asignatura de lengua ancestral con docentes preparados para este tema, de esta manera se estaría, de alguna manera, rescatando la lengua materna de cada uno de los pueblos y nacionalidades indígenas, no solamente del kichwa, haciendo que se cumpla la ley establecida en la LOEI.

Generar propuestas curriculares y a su vez materiales didácticas realizadas en las dos lenguas, tanto en kichwa como en castellano, capacitando también a los docentes en esta lengua a fin de que ellos también dominen y valoren la lengua kichwa, y que de esa manera sean agentes transformadores de un elemento cultural.

Propuestas de fortalecimiento del kichwa

Después de una investigación muy ardua en la comunidad de Chaupiloma, la propuesta debe ser enfocada en la actitud social y cultural con el fin de concientizar, fortalecer y salvaguardar la lengua kichwa. Para lo cual es de suma importancia efectuar actividades que contribuyan a reconocer el valor que tiene hoy en día su lengua y de esa manera realzarla como una riqueza cultural que fue transmitida por nuestros antepasados. Esto permitirá que todos los miembros de la comunidad, empezando desde los más pequeños hasta las personas de la tercera edad, reflexionen y se abra espacios de comunicación con el fin de analizar, el porqué de la desvaloración de su lengua materna, hacer conciencia de lo que tienen y rescatarla posiblemente de su desaparición y fortalecerle dándole el valor que se merece.

En lo descrito anterior la comunidad en su gran mayoría ha presentado gran interés en fortalecer su lengua, pero para esto se debe crear estrategias con la finalidad de que todos participen y se apropien de su legado enorgulleciéndose de la lengua kichwa.

1. Uno de los espacios para promover su lengua son las manifestaciones culturales dentro y fuera de su comunidad, para lograr de esta manera motivar a los niños y jóvenes a involucrarse y ver el valor que tiene su lengua.

El desafío de la comunidad con esta propuesta es que deben retomar las costumbres de sus antepasados, desde su vestimenta, su gastronomía y su propia música con sus respectivos instrumentos autóctonos de su comunidad. Entre otras cosas también está la agricultura, que es el trabajo de la tierra para su producción y festejando al culminar con las cosechas. En

todos esos encuentros van a tener que fortalecer la comunicación en la lengua kichwa.

2. Realizar encuentros con las personas de la tercera edad de la comunidad con el fin de recopilar cuentos, leyendas, historias y hasta canciones en la lengua kichwa con la participación especialmente de niños y jóvenes, para despertar el interés en su lengua materna. De esta manera también se recopilaría las memorias de nuestros mayores, y dejar así una herencia cultural para futuras generaciones.
3. Promover talleres de concientización sobre la lengua kichwa, orientada a resaltar el valor del uso de la lengua materna, enfocada en los jóvenes incentivándoles a leer y escribir versos, poemas, o canciones según sean sus gustos sin diferenciar sexo sean estos hombres o mujeres. Crear espacios de comunicación en su propia lengua en donde se sientan escuchados y valorizados por sus orígenes.
4. Fortalecer desde la escuela bilingüe existente en la comunidad, promover la lengua kichwa, y promover el interés en los niños/as de la institución, buscando estrategias de aprendizaje como canciones en kichwa, rimas, material didáctico elaborando en kichwa y castellano, por medio de los propios docentes quienes deben estar capacitados para el uso de la lengua kichwa.

Referencias

- Alonso, R. S. (2006). La educación intercultural. *Revista de educación*, 859 - 881.
- Alvarez Muro, A. (2007). *Texto sociolingüísticos*. Venezuela: Venezuela C.A.
- Alvira, F. (2005). *La encuesta: una perspectiva general metodológica*. España: CENTRO DE INVESTIGACIONES SOCIOLOGI.
- Antonio, F. (15 de mayo de 2013). *Editorial síntesis plataforma digital*. Obtenido de <https://www.sintesis.com/claves%20de%20la%20lingüística-200/la%20m>
- APA. (2010). *Manual de publicaciones de la American Psychological Association*. México: Manual Moderno.
- Appel, R., & Mutsken, P. (1996). *Bilingüismo y contacto de lenguas*. España: Ariel,S.A.
- Benguria , S., Martín, B., Valdès Maria, & Gómez Lucía. (2010). *Metodos de investigacion en educacion especial*.
- Bilingüismo y actitudes lingüísticas*. (1973). Obtenido de <http://www.ub.edu/filhis/culturele/inga.html>
- Burquest, D. A. (2009). *Anàlisis fonològic*. Dallas: SIL International.
- Cansigno, A. Y. (2017). *Tipos de bilingüismo*. Obtenido de <https://es.scribd.com/document/283675602/Tipos-de-Bilinguismo-Segun-La-Autora-Yvonne-Cansigno-Gutierrez-Nos-Plantea-Varios-Tipos-de-Bilinguismo>
- Corporación universitaria del Caribe. (s.f.). *Sociolingüística. Modulo en revisiòn*.
- Correa, R. (10 de 2013). *rloes1. pdf*. Obtenido de <http://www.ceaaces.gob.ec/sitio/wp-content/uploads/2013/10/rloes1.pdf>
- Coseriu, E. (julio de 1986). *INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA*. Obtenido de www.artnovela.com.ar: <https://textosenlinea.com.ar/academicos/Introduccion%20a%20la%20linguistica.pdf>
- De Souza, R. (1971). *ADQUISICIÓN Y LEALTAD LINGÜÍSTICAS EN UN GRUPO BILINGÜE*. Obtenido de Centro Virtual Cervantes: https://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/04/aih_04_2_065.pdf
- Definición ABC. (2007-2017). *DEFINICION ABC CIENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA*. Obtenido de <https://www.definicionabc.com/ciencia/sociolingüistica.php>
- Educación, M. d. (marzo de 2014). *Actualización del MOSEIB*. Obtenido de <https://educacion.gob.ec/moseib/>
- Escandell Vidal, M. V. (2000). *INTRODUCCIÓN A LA PRAGMÁTICA*. Barcelona: ANTHROPOS.
- Fernández, M. (1978). *Bilingüismo y diglosia. verba*.
- Geoffrey Leech, J. T., & Elinor Ochs, M. L. (2000). *PRAGMÁTICA*. Quito: Abya-Yala.

- Gobierno Autónomo Descentralizado Parroquial Rural de Tupigachi. (2014-2019). *Historia de la parroquia*. Obtenido de <http://tupigachi.gob.ec/pichincha/?p=93>
- Gómez, J. (22 de Noviembre de 2010). *El patrimonio lingüístico del Ecuador: Desafío del siglo XXI*. Obtenido de <https://revistas.arqueo-ecuatoriana.ec/es/revista-inpc/revista>
- Herrera, E. (25 de octubre de 2007). *Dislexia, el trastorno desconocido*. Obtenido de http://dislexiaeskadi.com/dmdocuments/Dislexia_Charla_Pediatría.pdf
- Lyons, J. (1997). *Semàntica lingüística*. Barcelona, Buenos Aires, Mexico: PAIDÒS.
- Martin, F. (29 de Agosto de 2017). *Fasold. Sociolingüística. Diglosia*. Obtenido de La Diglosia: https://kupdf.com/download/fasold-sociolingüística-diglosia_59a48e2edc0d607829568edf_pdf
- Ministerio de Educación. (2016). *Lengua Kichwa*. Quito.
- MINISTERIO DE EDUCACION. (s.f.). *Reglamento general a la ley organica de Educacion Intercultural*. Obtenido de <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/02/Reglamento-General-a-la-Ley-Organica-de-Educacion-Intercultural.pdf>
- Montaluisa Chasiqiza, L. (2011). Diversidad cultural. En A. Bonilla Soria, & M. Luna Tamayo, *Estado del país* (págs. 43-62). Quito.
- Montoya Ávila, A. (2013). *La construcción de las actitudes lingüísticas: exploración de dos colegios bilingües bogotanos*. Obtenido de La construcción de las actitudes lingüísticas: <http://www.bdigital.unal.edu.co/11560/1/angelicamontoyaavila.2013.pdf>
- Olano, H. (2006). *¿Qué es una constitución?* Colombia: UNIVERSIDAD DE LA SABANA .
- Pereira, S. (17 de junio de 2013). *Planificación y políticas lingüísticas en la enseñanza de lenguas extranjeras a nivel universitario*. Obtenido de Universidad del Valle: <http://www.scielo.org.co/pdf/leng/v41n2/v41n2a05.pdf>
- Pérez López, M. (2016). Bilingüismo. En U. P. NACIONAL. Mexico: Universidad Pedagógica Nacional.
- Prof. Dr. Rieder, K. (2000). *CONCIENCIA LINGÜÍSTICA: UN CONCEPTO CLAVE EN LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO*. Obtenido de Academia de Estudios Pedagógicos de Viena, Australia: <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/30160/1/2.pdf>
- Sima Lozano, E. G., & Perales Escudero, M. D. (enero-junio de 2015). *ACTITUDES LINGÜÍSTICAS HACIA LA MAYA Y LA ELECCIÓN DEL APRENDIZAJE DE UN IDIOMA EN UN SECTOR DE POBLACIÓN JOVEN DE LA CIUDAD DE MÉRIDA*. Obtenido de <file:///C:/Users/CARMEN/Downloads/47501-128671-1-PB.pdf>
- Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador. (2011). Derechos lingüísticos y revitalización de las lenguas. *Alteridad*, 47.
- Vargas, C. (s.f.). *aprendizaje bilingüe: Los tipos y beneficios*. Obtenido de <https://biblioteca.ucm.es/revcul/e-learning-innova/179/art2443.pdf>

Anexos

Anexo 1. Cuestionario psico sociolingüístico por familias

Familia: _____ N° _____

1) **Kichwata rimanata munankichu** (ari)_____ (mana)_____
¿Le gusta hablar en kichwa?

Imamantatak

¿Por _____ qué?

2) **Yachana wasipika kichwapi yachachinachu kanchik**
¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela? (ari)_____ (mana) _____

Imamantatak ¿Por qué? _____

3) **Maykan shimi ashtawan alli kan** (kichwa)____(mishushimi)____
(pakta)_____

¿Cuál idioma es mejor el kichwa o castellano?

Imamantatak

¿Por _____ qué?

4) **Ima tantanakuypi kichwataka ashtawan rimarinchu**
¿En qué ocasiones se usa más el quichua? (raymipi)_____
(Apunchiktantanakuypi)_____ (minkapi)_____
(llaktatantanakuypi)_____ (shuktakpi)_____

5) **Kikipak wawakuna kichwata rimashpa katichun munankichu**
¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el kichwa (ari)____(mana) _____

Imamantatak

¿Por qué) _____

6) **Kanpak llaktapi ishkay shimipi yachanawasi tiyachun munankichu**
(ari)_____ (mana)_____

¿Desea que haya una escuela bilingüe en la comunidad?

Imamantatak

¿Por _____ qué?

Anexo 2. Guía para la entrevista y observación sobre niveles de dominio de la lengua

Familia: _____ N° _____

Rango de edad	Niveles de dominio de la lengua	Sexo	
		M	F

NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA

1. **Nivel 0** no habla nada
2. **Nivel 1** entiende algunas expresiones
3. **Nivel 2** entiende todo, pero no habla
4. **Nivel 3** entiende todo, pero habla poco
5. **Nivel 4** habla con algunas limitaciones
6. **Nivel 5** habla fluidamente

RANGO DE EDADES

- | | | |
|----|-----------------|---------------|
| 1. | NIÑOS | hasta 5 años |
| 2. | NIÑOS | hasta 12 años |
| 3. | JÓVENES | hasta 20 años |
| 4. | ADULTOS | hasta 65 años |
| 5. | ANCIANOS | más de 65 |

Observaciones _____

GRACIAS SU COLABORACIÓN

Anexo 3. Fotografías

Gráfico 9 Escuela Intercultural Bilingüe de la comunidad Chaupiloma



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 10. Parte norte de la comunidad



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 11. Comunidad Chaupiloma



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 12 Trabajando la tierra



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 13 Minga



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 14 Trabajando en el adoquinado



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 15 trabajando en mejoras



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 16 Comuneros en la minga



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota

Gráfico 17 Espacio para eventos culturales de la comunidad



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 18 Director de la escuela intercultural Lic. Arturo Castillo



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 19 Presidente de la comunidad Eduardo Cabascango



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 20 Conversando en la minga



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 21 Tomando un descanso



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 22 Vista de la comunidad



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018

Gráfico 23 Labrando la tierra



Nota: Foto tomada por Carmen Pujota 2018